

# ORSA CELULOSE, PAPEL E EMBALAGENS

**PERFIL** Fundada há 21 anos em São Paulo, a Orsa Celulose, Papel e Embalagens é uma empresa de capital totalmente nacional que atua no mercado de papelão ondulado. Verticalizada, ela abrange o cultivo de florestas, a produção de celulose e a fabricação de chapas e caixas de papelão ondulado e detém os certificados de qualidade ISO 9001 e 9002. Suas

unidades produtivas, de avançada tecnologia, estão situadas em Suzano, Paulínia e Nova Campina (todas no Estado de São Paulo), Manaus (Amazonas) e Rio Verde (Goiás).

A Orsa proporciona emprego direto a cerca de 1.700 pessoas. Seu faturamento bruto em 2001 atingiu R\$ 352,234 mil.

**SETOR DA ECONOMIA** O segmento de atuação da Orsa Celulose, Papel e Embalagens é o de papelão ondulado, que corresponde a 30% de todos os tipos de papel fabricados no mundo. A importância do papelão ondulado é tamanha que sua produção serve como indicador confiável do nível de atividade econômica.

O ano 2001 evidenciou a consistência do desempenho da Orsa nos últimos tempos: em um período marcado por eventos como a crise energética, a retração da economia mundial e os atentados terroristas nos

Estados Unidos, que prejudicaram os negócios em geral, a empresa contrapôs-se ao encolhimento do mercado interno apresentando um significativo aumento de produção e *market share*.

No Brasil, a Região Sudeste é o principal destino das caixas de papelão produzidas pela Orsa: ela recebe 75% do total fabricado. A Região Centro-Oeste vem a seguir, com 20%. A Orsa também exporta papéis dos tipos *kraftliner*, *testliner* e miolo para América Latina e Europa.

# ORSA CELULOSE, PAPEL E EMBALAGENS

**PROFILE** *Founded 21 years ago in São Paulo, Orsa Celulose, Papel e Embalagens is a totally national company acting on the corrugated paper market. Verticalized, it encompasses forest cultivation, pulp production and manufacturing of corrugated paper sheets and boxes, and has got the ISO 9001 and 9002 quality*

*certifications. Its high technology productive units are located in Suzano, Paulínia and Nova Campina (all in the State of São Paulo), Manaus (Amazonas) and Rio Verde (Goiás).*

*Orsa provides direct employment for about 1.700 people. Its revenue in 2001 reached KR\$ 352.234.*

**ECONOMIC SECTOR** *The Orsa Celulose, Papel e Embalagens's action segment is the corrugated paper's, which among all other kinds of paper, corresponds to 30% of all the paper manufactured in the world. The corrugated paper importance is so that its production serves as a reliable indicator of the economic activity level. The year of 2001 enhanced the consistency of Orsa's performance lately, in a period marked by events such as the energy crisis, the retraction of the economy worldwide and the terrorism attacks in the*

*United States damaged business in general, the company counterworked the local market's shrinkage showing a significant increase in production and market share.*

*In Brazil, the Southeast region is the main destiny of the cardboard boxes produced by Orsa – it receives 75% of the total manufactured. The Middle-west region comes next with 20%. Orsa also exports other kinds of paper such as: kraftliner, testliner and core for Latin America and Europe.*

COM QUALIDADE, TECNOLOGIA E EFICIÊNCIA, A ORSA CELULOSE PAPEL E EMBALAGENS CONTRAPOUS-SE AO ENCOLHIMENTO DO MERCADO INTERNO

WITH QUALITY, TECHNOLOGY AND EFFICIENCY, ORSA CELULOSE PAPEL E EMBALAGENS COUNTERWORKED THE INTERNAL MARKET'S SHRINKAGE



1981

Início das atividades, em São Paulo  
*Beginning of the activities in São Paulo*

1986

Inauguração da primeira fábrica, em Suzano (SP)  
*Opening of the first plant in Suzano (SP)*

1990

Aquisição da unidade Nova Campina (SP)  
*Acquisition of the Nova Campina Unit (SP)*

1992

Aquisição da unidade Paulínia (SP)  
*Acquisition of the Paulínia Unit (SP)*

1995

Aquisição da unidade florestal, em Itapeva (SP)  
*Acquisition of the Forestry Unit in Itapeva (SP)*

1999

Inauguração da unidade Manaus (AM)  
*Opening of the Manaus Unit (AM)*

2000

Inauguração da unidade Rio Verde (GO)  
*Opening of the Rio Verde Unit (GO)*

## HISTÓRICO

Uma pequena cartonagem no bairro de Vila Zelina, em São Paulo, marcou o início da Orsa Celulose, Papel e Embalagens, em 1981. Nessa época, o negócio já apresentava características diferentes dos procedimentos do empresariado do setor, como o apuro na prestação de serviços ao cliente e o serviço de "estoque zero", que reduz estoques de embalagens, resultando em custos mais baixos, agilidade e pontualidade na entrega dos produtos. A primeira fábrica, em Suzano, na Grande São Paulo, foi inaugurada em 1986. Em 1990 e 1992, duas unidades industriais foram adquiridas no interior de

São Paulo: Nova Campina e Paulínia, respectivamente. Graças a investimentos significativos feitos em equipamentos e melhoria de gestão, a saúde financeira das novas integrantes do grupo foi recuperada. Com o objetivo de verticalizar sua cadeia produtiva, a Orsa adquiriu, em 1995, florestas de pinus em Itapeva (SP). Quatro anos depois, a empresa deu início a uma expansão geográfica para além das fronteiras paulistas, inaugurando em Manaus (AM) uma unidade industrial. A estratégia prosseguiu em 2000, com a construção da planta de Rio Verde (GO).

## HISTORY

A small cardboard manufacture in the district of Vila Zelina, in São Paulo City, pointed out the beginning of Orsa Celulose, Papel e Embalagens in 1981. Ever since, the business had already presented different characteristics from the ones the sector's entrepreneurs used to have at the time, such as the efficient rendering of services and the "zero stock" policy, which reduces the packaging storage, resulting in lower costs, agility and on time delivery of the products. The first plant, in Suzano, in the Great São Paulo, started its operations in 1986. In 1990 and 1992, two industrial units were acquired in the countryside of the

State of São Paulo: Nova Campina and Paulínia, respectively. Thanks to the significant investments in equipment and management improvement, the financial health of the new members of the group was recovered. Aiming to verticalize its productive chain, Orsa acquired, in 1995, pine forests in Itapeva (SP). Four years later, the company started its geographic expansion beyond the borders of São Paulo State, opening an industrial unit in Manaus (AM). The strategy continued in 2000 with the construction of Rio Verde (GO) plant.

## INDICADORES AMBIENTAIS

A Orsa Celulose, Papel e Embalagens considera a questão ambiental indissociável do conceito de qualidade de seus produtos. A simples obediência do produto às necessidades e exigências do mercado não garante qualificação; esta resulta, na verdade, de uma visão mais ampla, que leva em consideração todas as relações da empresa com a sociedade e o meio ambiente. As diretrizes adotadas nessa área estão sintetizadas na Política de Qualidade Ambiental em quatro itens: controle das atividades produtivas, monitorando e reduzindo os resíduos; interação com a comunidade, via colaboração nos projetos de preservação e incentivo à consciência ambiental; estímulo ao comprometimento dos colaboradores com a proteção ambiental; e respeito às leis relativas ao setor. Os colaboradores são incentivados a respeitar a natureza por meio de palestras de conscientização

e da colocação de coletores seletivos especiais nas dependências das unidades. O esforço contínuo de levar essas propostas à prática do dia-a-dia favoreceu o surgimento de uma cultura de qualidade ambiental entre os colaboradores e, posteriormente, entre os fornecedores. Essa disseminação de idéias e atitudes beneficia tanto os colaboradores como as comunidades próximas às unidades. Outro feito de destaque na relação amigável da Orsa Celulose, Papel e Embalagens com o meio ambiente é o fato de a unidade Paulínia ser a maior fábrica de reciclagem de aparas de papéis e papelão do País: são 360 toneladas de papel reciclado produzidas por dia. A atividade de reciclagem traz benefícios não só ambientais, mas também sociais; além de evitar o comprometimento dos aterros sanitários, ela favorece a criação de milhares de empregos indiretos.

## ENVIRONMENTAL INDICATORS

Orsa Celulose, Papel e Embalagens considers the environmental issues directly related to the quality concept of its products. The simple product's compliance to the necessities and requirements of the market doesn't guarantee the quality, which is a result from a broader vision that takes under consideration every relationship of the company with the society and the environment. The directions adopted in this area are synthesized on the Environmental Quality Policy in four items: productive activities control, reducing and controlling waste; integration with the community through the cooperation in preservation projects and incentive to environmental awareness; support to the collaborators commitment with the environmental protection; respect to the legislation related to the sector. The collaborators are encouraged to respect the nature through lectures about environmental awareness and the

placement of special selective garbage disposals within the unit's facilities. The continuous effort to make these proposals turn out to be a daily routine, led, as an outcome, to a new environmental quality culture among the collaborators and, later on, among the suppliers. This ideas' and attitudes' dissemination benefits either the collaborators or the communities close to the units. Another remarkable achievement in the friendly relationship of Orsa Celulose, Papel e Embalagens with the environment is the fact that the unit in Paulínia is the biggest paper and cardboard scrap recycling plant of the country - 360 tons of recycled paper produced a day. The recycling activity brings benefits not just for the environment, but also for the society, besides avoiding the damages caused by the sanitary landfills, it favors the creation of thousands of indirect jobs.

A ORSA CELULOSE, PAPEL E EMBALAGENS CONSIDERA A QUESTÃO AMBIENTAL INDISSOCIÁVEL DO CONCEITO DE QUALIDADE DE SEUS PRODUTOS. NÃO BASTA PRODUZIR EM OBEDIÊNCIA ÀS NECESSIDADES E EXIGÊNCIAS DO MERCADO; É PRECISO LEVAR EM CONTA TODAS AS RELAÇÕES DA EMPRESA COM A SOCIEDADE E O MEIO AMBIENTE

ORSA CELULOSE, PAPEL E EMBALAGENS CONSIDERS THE ENVIRONMENTAL ISSUE DIRECTLY RELATED TO ITS PRODUCTS' QUALITY CONCEPT. IT'S NOT ENOUGH TO PRODUCE IN COMPLIANCE TO THE NEEDS AND REQUIREMENTS OF THE MARKET; IT'S NECESSARY TO CONSIDER ALL THE COMPANY'S RELATIONSHIPS WITH THE SOCIETY AND THE ENVIRONMENT



## INDICADORES SOCIAIS

### GESTÃO DE PESSOAS

A Orsa Celulose, Papel e Embalagens sabe que o colaborador mais bem preparado, que dispõe de condições adequadas para seu aperfeiçoamento interior, significa progresso pessoal e coletivo. Por esse motivo, ela se aplica no desenvolvimento de ferramentas capazes de transformar esse potencial em realidade.

As atividades destinadas a promover o crescimento profissional e individual incluem programas de capacitação de gestores, conclusão do ensino fundamental para os que não dispõem desse diploma, aprendizado de idiomas, recrutamento interno e avaliação de desempenho. Programas como MASP, Casa Limpa, 5 "S" e Kaizem buscam a melhora contínua do desempenho, do relacionamento interpessoal e da qualidade final do trabalho. Todos os colaboradores contam com uniforme, cesta básica e convênios para aquisição de produtos e serviços. Outros recursos para ampliar seu bem-estar

A ORSA DISPONIBILIZA VÁRIOS PROGRAMAS PARA A MELHORA CONTÍNUA NO DESEMPENHO, NO RELACIONAMENTO INTERPESSOAL E NA QUALIDADE FINAL DO TRABALHO DE SEUS COLABORADORES

ORSA OFFERS SEVERAL PROGRAMS FOR THE CONTINUOUS IMPROVEMENT IN THE PERFORMANCE, INTERPERSONAL RELATIONSHIP AND IN THE FINAL QUALITY OF ITS COLLABORATORS' JOB



de conservação e preservação, exibição de vídeos, oficinas de estudos sobre meio ambiente e abertura de fábricas da Orsa Celulose, Papel e Embalagens para visitação.

**Reciclando na Escola** – Essa iniciativa visa envolver alunos de Paulínia na educação ambiental relacionada à reciclagem. É realizada em parceria com as Secretarias de Educação e do Meio Ambiente da cidade.

**Meio Ambiente é Vida** – Outra parceria com a Secretaria do Meio Ambiente de Paulínia, esse projeto envolve oficinas de estudo que abordam questões ambientais para estudantes da rede pública da cidade.

**Educação Ambiental e Coleta Seletiva de Resíduos** – Programa de palestras sobre reciclagem para alunos e professores da Escola Senai de Suzano.

**Comunidade e Meio Ambiente** – Esse projeto permite que estudantes das escolas públicas de Nova Campina e municípios vizinhos tomem contato com os programas de monitoramento e conservação ambiental desenvolvidos na unidade industrial da Orsa Celulose, Papel e Embalagens naquela cidade.

são as visitas de integração das famílias à empresa e os grêmios recreativos. O diálogo entre a empresa e seus integrantes é facilitado por pesquisas de clima organizacional e pelas caixas de sugestões.

### Inclusão Profissional e Social de Portadores de Deficiências

Consciente da capacidade profissional dos portadores de deficiência na obtenção de resultados, a Orsa Celulose, Papel e Embalagens incentiva sua contratação, por meio de vínculos com entidades parceiras. O trabalhador contratado tem igualdade salarial e benefícios. O programa, em vigor na unidade Paulínia desde 1999, foi estendido a Suzano e Rio Verde em 2001 e deve ser implantado em Nova Campina. Paulínia recebeu o Prêmio Gestão de Pessoas – Top de RH, concedido pela Rede Anhangüera de Comunicação e Associação Paulista de Administradores de Recursos Humanos, de Campinas, pelo projeto.

**ENVIRONMENT AND COMMUNITY PROGRAM**  
This program was created by Orsa to establish a more standardized identity and to take better advantage of the developed actions performed by its units in their communities. It embraces all internal and external projects related to the subject and gives corporate support to the ones developed by its units in their neighborhood. The idea is to take advantage of all the opportunities to make the collaborators, customers, suppliers and residents of the nearby community aware of the importance of the environmental preservation.

### Internal projects

Here are included the programs related to the treatment, reuse and a less wasteful consumption of the water; the preservation of the water sources in the regions where Orsa keeps its industrial units; the processing of solid wastes from the units, the selective garbage collection and recycling; the continuous environmental education for the collaborators responsible for the forest and the communities nearby.

### External projects

Environment's Week – Yearly performed, this event

includes lectures, exhibition of conservation and preservation processes, videos, workshops about environment and the opening of Orsa Celulose, Papel e Embalagens's plants to visitors.

Recycling at School – This initiative aims to involve Paulínia students in environmental education focusing the recycling. It's performed with the partnership of the city's Education and Environment Departments.

Environment is Life – Another partnership with Paulínia's Environment Department, this project involves workshops for the city's public schools' students to discuss environmental issues.

Environmental Education and Selective Garbage Collection – Program of lectures about recycling for Suzano's Senai School's students and teachers.

Community and Environment – This project allows students from Nova Campina's and neighboring towns' public schools to get in touch with programs for monitoring and environmental conservation developed at Orsa Celulose, Papel e Embalagens's industrial unit in that town.

## ENVIRONMENTAL INDICATORS

### PEOPLE'S MANAGEMENT

Orsa Celulose, Papel e Embalagens knows that a better prepared collaborator, who has proper conditions for his/her inner development, means personal and collective progress. For this reason, it dedicates itself to the development of tools capable of changing this potential into reality.

The activities to promote individual and professional growth include management training programs, high school's graduation for those who haven't had this opportunity yet, foreign language's learning, internal recruitment and performance evaluation. Programs such as MASP, Casa Limpa, 5 "S" and Kaizem seek the continuous improvement in the performance, interpersonal relationships and final quality of the job. All the collaborators count on uniform, basic food supplies and subsidies for products and services acquisition. Other resources to increase the employees well being are the employees families' visits to the company and the recreation facilities. The dialogue

between the company and its members is enhanced by organizational environment's researches and boxes for suggestions.

### Social and Professional Integration of Physically Impaired People

Aware of the physically impaired people's professional capacity in relation with the achievement of results, Orsa Celulose, Papel e Embalagens encourages their hiring through partner institutions. The hired worker has the same salary and benefits as any other one. The program, active in Paulínia's Unit since 1999, was expanded to Suzano and Rio Verde in 2001 and shall be implanted in Nova Campina. Paulínia won the Prêmio Gestão de Pessoas – Top de RH (Award for People Management – HR Top) for the project, offered by Rede Anhangüera de Comunicação (communication network) and the Associação Paulista de Administradores de Recursos Humanos (Human Resources Managers Association of São Paulo) from Campinas.

### **Programa Voluntariado**

Lançada em 2000 e oficializada no início de 2001, essa iniciativa estabelece diretrizes para a gestão dos trabalhos voluntários na Orsa Celulose, Papel e Embalagens. Além de estimular o envolvimento espontâneo dos colaboradores em ações sociais, o programa permite a integração da empresa com a comunidade e promove o exercício da cidadania. Seu marco oficial foi o Projeto Dia da Ação Social, realizado em 18 de agosto de 2001 nas unidades Suzano, Nova Campina e Paulínia, na administração em Alphaville e na Fundação Orsa, com a participação de 3.701 voluntários (colaboradores, familiares, parceiros e comunidade) e beneficiando cerca de 24.600 pessoas.

### **Programa de Participação nos Resultados (PPR)**

Implantado nas unidades Paulínia, Suzano e Nova Campina, o PPR tem como meta incentivar a melhora dos níveis de qualidade e produtividade da empresa com o comprometimento de todos os colaboradores. Em 2001, o maior prêmio pago em Suzano correspondeu a 102,82% do salário; em Paulínia, a 97,68%; e em Nova Campina, a 95,74%.

### **Festival Interno da Canção (FICO)**

Evento anual realizado desde 1996 em Itapeva, o Festival procura revelar novos talentos musicais e promover a integração entre empresa, colaboradores, familiares e comunidade. A partir de 2000, o Festival passou a cobrar como ingresso 1 quilo de alimentos não perecíveis, posteriormente doados para uma entidade de combate ao câncer da cidade.

### **SEGURANÇA E SAÚDE OCUPACIONAL**

A saúde e a segurança no trabalho também são itens fundamentais para o bem-estar dos colaboradores, e a Orsa Celulose, Papel e Embalagens não descuidou dessas áreas, multiplicando e aperfeiçoando ações. Além de oferecer serviços de convênio médico, ambulatório médico e odontológico, a empresa incentiva em seus programas a formação de uma mentalidade preventiva em relação à saúde.

### **Programa de Controle de Medicina e Saúde Ocupacional (PCMSO)**

O programa utiliza ações de saúde preestabelecidas, baseadas nos riscos presentes em cada setor de trabalho e nos agravamentos que ele poderia trazer ao estado clínico dos colaboradores expostos. Implantado em 1989, o PCMSO vem proporcionando a elaboração de campanhas de prevenção de moléstias como a Aids e doenças sexualmente transmissíveis, além de um programa antitabagismo que baixou em 30% o número de fumantes na empresa.

### **Ginástica Laboral**

A ginástica no ambiente de trabalho, iniciada em 2001 nas unidades Paulínia e Nova Campina, busca não só prevenir doenças ocupacionais nos colaboradores, mas também promover a integração com a equipe. A aceitação geral deve levar o projeto a todas as unidades e setores da empresa.

### **Semana Interna de Prevenção de Acidentes de Trabalho (Sipat)**

Palestras, peças teatrais, concursos de desenho e frases servem como instrumento para conscientizar os colaboradores e seus dependentes a respeito da importância de comportamentos seguros e de práticas preventivas no dia-a-dia. Criada há cinco anos, a Sipat dá um grande destaque à medicina preventiva, abordando temas como enfarte, colesterol, diabetes, hipertensão, alcoolismo, drogas e tabagismo. Funcionários que se dedicam à empresa sem terem sofrido nenhum acidente são homenageados nessa ocasião.

### **Volunteer Program**

Launched in 2000 and made official at the beginning of 2001, this initiative establishes directions for the volunteer activities management at Orsa Celulose, Papel e Embalagens. Besides stimulating the spontaneous involvement of the collaborators in social actions, the program provides the integration of the company with the community and promotes the citizenship awareness. Its official mark was the Projeto Dia da Ação Social (Social Action's Day Project), which took place on August 18th, 2001 at Suzano's, Nova Campina's and Paulínia's units, Alphaville's offices and at Fundação Orsa, with the participation of 3.701 volunteers (collaborators, families, partners and community) and benefiting about 24.600 people.

### **Profit Sharing Program (PSP)**

Implanted at the Paulínia's, Suzano's and Nova Campina's units, the PSP aims to encourage the company's quality and productivity levels improvement through all the collaborators' commitment. In 2001, the highest amount paid at Suzano corresponded to 102.82% of the salary; at Paulínia, to 97.68%; and at Nova Campina, to 95.74%.

### **Festival Interno da Canção – FICO (Internal Song Festival)**

Annual event performed since 1996 in Itapeva, the Festival seeks to reveal new musical talents and to promote the integration between the company, collaborators, families and community. Since 2000, the Festival has started to charge as tickets, 1 kg of non-perishable food packages, which are donated to a city's institution for cancer.

### **HEALTH AND SAFETY**

Health and safety at work are also basic items to the collaborators' well-being, and Orsa Celulose, Papel e Embalagens hasn't neglected those areas, multiplying and improving actions. In addition to offering services of health insurance, health and dentistry care, the company encourages in its programs the development of a health prevention mentality.

### **Labor Health and Medical Control Program (LHMCP)**

The program applies pre-established health actions, based on the present risks of each work sector and on the worsening it could cause to the exposed collaborators' physical state. Implanted in 1989, the LHMCP has provided disease prevention campaigns for Aids and sexually transmittable diseases, besides a non-smoking program that diminished the number of smokers in 30% at the company.

### **Labor Gymnastics**

The gymnastics in the working environment, started in 2001 at the Paulínia's and Nova Campina's units, seek to prevent labor disease, as well as to promote the integration of the team workers. The general acceptance shall take the project to all the company units and sectors.

### **Internal Labor Accident Prevention Week (ILAPW)**

Lectures, theater plays, drawing and banner contests work as instruments to make the collaborators and their families aware of the importance of safe attitudes and preventive practices in their daily routine. Created five years ago, the ILAPW focus on the preventive medical practices, discussing issues such as heart attack, cholesterol, diabetes, high blood pressure, alcoholism, drugs and smoking. Employees that are dedicated to the company without suffering any kind of accident are paid homage on the occasion.

A ORSA CELULOSE, PAPEL E EMBALAGENS PRESTA RELEVANTES SERVIÇOS NA ÁREA SOCIAL, POR MEIO DE AÇÕES EM VÁRIAS FRENTES, E DÁ SUSTENTAÇÃO CORPORATIVA AOS PROJETOS DESENVOLVIDOS POR SUAS UNIDADES

ORSA CELULOSE, PAPEL E EMBALAGENS GIVES RELEVANT SERVICES TO THE SOCIAL AREA, WORKING IN SEVERAL DIFFERENT SECTORS, AND CORPORATE SUPPORT TO THE PROJECTS DEVELOPED BY ITS UNITS



# Balanco Social Anual – 2001

## Balanco Social Anual – 2001

### Programa de Prevenção de Riscos Ambientais (PPRA)

Criado em 1996 e desde então constantemente aprimorado, esse programa tem como meta preservar a saúde e integridade dos colaboradores a partir da avaliação, do diagnóstico prévio e do controle ou eliminação de eventuais riscos ambientais no ambiente de trabalho. As mudanças incluem a troca de EPIs (Equipamentos de Proteção Individual), a instalação de válvulas para supressão de ruído, a colocação de 105 ventiladores eólicos e dois insufladores de ar no setor de Ondulagem e a rotulagem preventiva de produtos químicos.

### Semana da Saúde

As palestras ministradas por pessoas especializadas nesse evento buscam conscientizar os colaboradores sobre temas de interesse geral relacionados à saúde.

### Environmental Risks Prevention Program (ERPP)

Created in 1996 and constantly improved ever since, this program has had the target to keep the collaborators' health and physical integrity through an evaluation, early diagnosis and control or elimination of the eventual environmental risks in the working place. The changes include renewing of the equipment for individual protection (EIP), installation of noise suppressing valves, 105 aeolic fans and two air insufflators in the Fluting sector and preventive labeling of chemical products.

### Health Week

The lectures given by specialized people in this event try to make the collaborators conscious of themes about general interests and health. Implanted since November 2000 at the Paulinia Unit, the Week has hosted 281 people (56% of the employees) for lectures about sexually transmittable diseases and chemical dependence.

Implantada em novembro de 2000 na unidade Paulínia, a Semana recebeu 281 pessoas (56% do efetivo do local) nas palestras sobre doenças sexualmente transmissíveis e dependência química.

### COMUNICAÇÃO

Melhorar a comunicação interna e permitir assim uma integração maior entre as unidades e seus colaboradores é meta primordial da Orsa Papel e Celulose. Aprimorando sua atuação nesse setor, a empresa reestruturou em 2001 o jornal interno mensal, o *Fique por Dentro*, dedicado à divulgação dos fatos ocorridos nas plantas. A publicação ganhou mais uma página e passou a ser única para todas as unidades.

Outra ação no sentido de facilitar a comunicação entre a empresa e seus colaboradores é o programa Linha Direta RH, implantado pelas unidades Paulínia e Suzano em 2001.

### COMMUNICATIONS

To improve the internal communications and provide a better integration between the units and their collaborators is Orsa Papel e Celulose's main target. Improving its actions in this sector, the company restructured in 2001 its internal monthly newspaper - Fique Por Dentro (Stay Tuned) - to divulge the facts occurred in the plants. The publication has got one more page and has become unique for all the units. Another action to facilitate the communications between the company and its collaborators is the Linha Direta RH (HR Direct Line) program, established by the units of Paulinia and Suzano in 2001.

A ORSA FAZ SUA PARTE DE RESPONSABILIDADE SOCIAL ESTABELECIDO MODELOS DE PROPOSTAS QUE PERMITAM LEVAR SAÚDE, EDUCAÇÃO E PROMOÇÃO SOCIAL A CRIANÇAS E ADOLESCENTES EM SITUAÇÃO DE RISCO PESSOAL

ORSA CONTRIBUTES WITH SOCIAL RESPONSIBILITY TO THE CREATION OF PROPOSAL MODELS, WHICH BRING HEALTH, EDUCATION AND SOCIAL PROMOTION TO CHILDREN AND ADOLESCENTS UNDER PERSONAL RISK



1) Base de Cálculo/Base de Cálculo	2001			2000		
	Valor (Mil Reais)/Valor (Mil Reais)			Valor (Mil Reais)/Valor (Mil Reais)		
Receita Líquida (RL)/Receita Líquida (RL)	287.707					
Resultado Operacional (RO)/Resultado Operacional (RO)	(210.046)					
Folha de Pagamento Bruta (FPB)/Folha de Pagamento Bruta (FPB)	21.303					
2) Indicadores Sociais Internos/Indicadores Sociais Internos	Valor (Mil R\$)	%Sobre FPB	%Sobre RL	Valor (Mil R\$)	%Sobre FPB	%Sobre RL
	Valor (Mil R\$)	%Sobre FPB	%Sobre RL	Valor (Mil R\$)	%Sobre FPB	%Sobre RL
Alimentação/Food	2.066					
Encargos sociais compulsórios/Encargos sociais compulsórios	9.367					
Previdência privada/Previdência privada	0					
Saúde/Health	1.769					
Segurança e medicina no trabalho/Segurança e medicina no trabalho	645					
Educação/Education	1.763					
Cultura/Culture	0					
Capacitação e desenvolvimento profissional/Capacitação e desenvolvimento profissional	1.014					
Creches ou auxílio-creche/Creches ou auxílio-creche	0					
Participação nos lucros ou resultados/Participação nos lucros ou resultados	968					
Outros/Others	3.015					
Total - Indicadores Sociais Internos/Total - Indicadores Sociais Internos	20.607	96.7	7.2			
3) Indicadores Sociais Externos/Indicadores Sociais Externos	Valor (Mil R\$)	%Sobre RO	%Sobre RL	Valor (Mil R\$)	%Sobre RO	%Sobre RL
	Valor (Mil R\$)	%Sobre RO	%Sobre RL	Valor (Mil R\$)	%Sobre RO	%Sobre RL
Educação/Education						
Cultura/Culture						
Saúde e saneamento/Saúde e saneamento	680					
Habitação/Habitação	210					
Tratamento/Distribuição D'Água/Tratamento/Distribuição D'Água	340					
Limpeza Urbana/Limpeza Urbana	524					
Creches/Creches						
Alimentação/Food	36					
Outros Infra Aeropor./Prog. Comun. Rurais/Outros Infra Aeropor./Prog. Comun. Rurais	57					
Fundação Orsa (1% do Faturamento Bruto)/Fundação Orsa (1% do Faturamento Bruto)	3.367					
Total das Contribuições para a Sociedade/Total das Contribuições para a Sociedade	5.214					
Tributos (excluídos encargos sociais)/Tributos (excluídos encargos sociais)	5.152					
Total – Indicadores Sociais Externos/Total – Indicadores Sociais Externos	10.366		3,6			
4) Indicadores Ambientais/Indicadores Ambientais						
Relacionados com a operação da empresa/Relacionados com a operação da empresa	4.200					
Em Programas e/ou projetos externos/Em Programas e/ou projetos externos						
Total dos Investimentos em Meio Ambiente/Total dos Investimentos em Meio Ambiente	4.200		1,5			
5) Indicadores do Corpo Funcional/Indicadores do Corpo Funcional						
Nº de empregados ao final do período/Nº de empregados ao final do período	852					
Nº de admissões durante o período/Nº de admissões durante o período	55					
Nº de empregados terceirizados/Nº de empregados terceirizados	2.385					
Nº de empregados acima de 45 anos/Nº de empregados acima de 45 anos	190					
Nº de mulheres que trabalham na empresa/Nº de mulheres que trabalham na empresa	59					
% de cargos de chefia ocupados por mulheres/% de cargos de chefia ocupados por mulheres			01			
Nº de negros que trabalham na empresa/Nº de negros que trabalham na empresa	409					
% de cargos de chefia ocupados por negros/% de cargos de chefia ocupados por negros	1,22					
Nº de empregados portadores de deficiência/Nº de empregados portadores de deficiência	15					
6) Informações Relevantes quanto ao Exercício da Cidadania Empresarial/ Informações Relevantes quanto ao Exercício da Cidadania Empresarial						
Relação entre a maior e a menor remuneração na empresa/Relação entre a maior e a menor remuneração na empresa			72			
Número total de acidentes de trabalho/Número total de acidentes de trabalho			47			
Os projetos sociais e ambientais desenvolvidos pela empresa foram definidos:	Os projetos sociais e ambientais desenvolvidos pela empresa foram definidos:	(X) pela direção/by the directory ( ) direção e gerências/directory & management ( ) todos os empregados/all the employees	( ) pela direção/by the directory ( ) direção e gerências/directory & management ( ) todos os empregados/all the employees			
Os padrões de segurança e salubridade no ambiente de trabalho foram definidos:	Os padrões de segurança e salubridade no ambiente de trabalho foram definidos:	( ) pela direção/by the directory (X) direção e gerências/directory & management ( ) todos os empregados/all the employees	( ) pela direção/by the directory ( ) direção e gerências/directory & management ( ) todos os empregados/all the employees			
A previdência privada contempla: Não Aplicável A previdência privada contempla: Não Aplicável		( ) direção/directory ( ) direção e gerências/directory & management ( ) todos os empregados/all the employees	( ) direção/directory ( ) direção e gerências/directory & management ( ) todos os empregados/all the employees			
A participação nos lucros ou resultados contempla: A participação nos lucros ou resultados contempla:		( ) direção/directory ( ) direção e gerências/directory & management (X) todos os empregados, exceto Dir./Ger./Coord./ (X) todos os empregados, exceto Dir./Ger./Coord.	( ) direção/directory ( ) direção e gerências/directory & management (X) todos os empregados, exceto Dir./Ger./Coord./ (X) todos os empregados, exceto Dir./Ger./Coord.			
Na seleção dos fornecedores, os mesmos padrões éticos e de responsabilidade social e ambiental adotados pela empresa:	Na seleção dos fornecedores, os mesmos padrões éticos e de responsabilidade social e ambiental adotados pela empresa:	( ) não são considerados/não são considerados (X) são sugeridos/são sugeridos ( ) são exigidos/são exigidos	( ) não são considerados/não são considerados ( ) são sugeridos/são sugeridos ( ) são exigidos/são exigidos			
Quanto à participação dos empregados em programas de trabalho voluntário, a empresa:	Quanto à participação dos empregados em programas de trabalho voluntário, a empresa:	( ) não se envolve/não se envolve ( ) apoia/apoia (X) organiza e incentiva/organiza e incentiva	( ) não se envolve/não se envolve ( ) apoia/apoia ( ) organiza e incentiva/organiza e incentiva			
7) Outras Informações/Outras Informações						
Apoio:/Apoio:						